

# agenda ASSOCIATIF

## ■ DU SAMEDI 2 AU MERCREDI 20 AVRIL

### Le réseau 11-17 en vadrouille

Tout au long de l'année, le réseau 11-17 propose des activités extérieures aux jeunes de la ville. À noter notamment le 2 avril, basket américain au Palais des sports de Lyon ; le 9 avril Laser Game à Annecy ; le 16 avril pique nique au bord du lac d'Annecy et accrobranche...

Maison Saint-Pierre, 11, rue de Genève.

Cotisation annuelle de 10 €. Tarifs de 7,60 € à 9 € selon quotient familial.

Programme complet sur [www.ferney-voltaire.fr](http://www.ferney-voltaire.fr), rubrique jeunesse.

Informations : 0033(0)450401534 ou 0033(0)688824355

## ■ LUNDI 11 AVRIL

### Café vert : les déchets

Comment faire le tri et le compostage ? Rencontre avec le Syndicat mixte de gestion des déchets – SIEFAGE – pour toutes vos questions sur les déchets.

Café du Soleil, 19h45. Entrée libre (sans obligation de consommer).

Informations : 0033(0)450406737 ou [contact@eco-pratique.org](mailto:contact@eco-pratique.org)

## ■ JUSQU'AU LUNDI 11 AVRIL

### En voyage avec Atout Tattes

L'association Atout Tattes organise, pendant les vacances de printemps, un voyage au parc de Marineland et au musée océanographique de Monaco, du lundi 2 au mercredi 4 mai. Voyage en car, deux nuits d'hôtel, entrée au parc de Marineland et visite du musée. Inscription jusqu'au 11 avril.

Tarif 160 € par personne.

Informations : 0033(0)683243268

## ■ JEUDI 14 AVRIL

### Don du sang

L'Amicale des donneurs de sang bénévoles de Ferney-Voltaire organise une collecte de sang.

Salle du Levant, 10h-12h30 et 16h-19h.

Informations : 0033(0)450404739

## ■ DIMANCHE 17 AVRIL

### Ferney et ses alentours à bicyclette

Accessible à tous. Les enfants à partir de 10 ans sont les bienvenus s'ils sont accompagnés d'un adulte. Rendez-vous devant le magasin Locarcycles, 67 bis rue de Versoix, 14h. Retour vers 16h. Possibilité de louer des vélos sur réservation.

Informations : 0033(0)450288835



## ■ DIMANCHE 24 AVRIL

### Chasse à l'œuf et énigmes au château de Voltaire

Animation destinée aux moins de 10 ans. Chaque enfant doit être accompagné d'un adulte et la récolte est limitée à une douzaine d'œufs par enfant.

Le Centre des monuments nationaux propose « Œufs, énigmes et chocolats », un jeu de pistes en lien avec l'histoire du monument.

Parc du château, 10h-13h. Tarif 3 € par enfant à régler sur place à l'espace office de tourisme derrière le château. Pas de réservation.

Informations : office de tourisme, 0033(0)450280916 ou [www.paysdevoltaire.com](http://www.paysdevoltaire.com)

# agenda CITOYEN

## ■ DU LUNDI 28 MARS AU VENDREDI 8 AVRIL

### Travaux sur la chaussée

Les tranchées réalisées cet hiver pour la pose de la fibre optique seront recouvertes de bitume rue de Meyrin, rue de Genève et sur le parking du centre. Consultez le déroulé prévisionnel du chantier, rue par rue, sur [www.ferney-voltaire.fr](http://www.ferney-voltaire.fr)

Informations : services techniques, 0033(0)450401846

## ■ À PARTIR DU LUNDI 4 AVRIL

### Inscriptions scolaires 2011/2012

Si vous venez d'emménager à Ferney-Voltaire ou si votre enfant est né en 2008 ou s'il entre au CP, veuillez retirer un dossier d'inscription à la mairie ou au centre de loisirs Calas. À retourner au service vie scolaire, dûment complété et accompagné des justificatifs demandés.

Informations : service vie scolaire, 0033(0)450401844 ou 0033(0)450401861

## ■ MARDI 5 AVRIL

### Conseil municipal

Séance ouverte au public.

Mairie de Ferney-Voltaire, 1<sup>er</sup> étage, 20h30.

Informations : accueil mairie, 0033(0)450407121

## ■ À PARTIR DU MERCREDI 13 AVRIL

### Inscriptions stages piscine - été 2011

Le centre nautique organise durant les mois de juillet et d'août des stages d'apprentissage et de perfectionnement de 10 séances sur deux semaines pour les enfants nés entre 1998 et 2005. Inscriptions pour les familles ferneyiennes à partir du 13 avril, les mercredis après-midi. Un test d'évaluation sera effectué à partir de 16h et ce jusqu'à 18h30.

Informations : centre nautique, 0033(0)450407873 ou [www.ferney-voltaire.fr](http://www.ferney-voltaire.fr)

## ■ SAMEDI 16 AVRIL

### Le lycée fête ses 40 ans

Journées portes ouvertes à la cité scolaire internationale à l'occasion du 40<sup>e</sup> anniversaire de la création de l'établissement.

Cité scolaire internationale, 9h -12h30.

Informations : 0033(0)450400000 ou [www.lyferney.net](http://www.lyferney.net)

## ■ LUNDI 18 AVRIL

### Un coup de blues : que faire ?

Conférence organisée par le centre local d'information et de coordination gérontologique du Pays de Gex (CLIC) et animée par un psychiatre et une psychologue à l'attention des seniors et de leur entourage intéressés par les risques de dépression liée à l'âge.

Salle de la piscine, 14h30-16h. Entrée libre.

Informations : 0033(0)450410404

Couverture : © Festival des cinq continents 2011

Imprimerie IOf Romanzin - Pays de Gex.

[www.bienvenue-sur-ferney-voltaire.fr](http://www.bienvenue-sur-ferney-voltaire.fr) - Imprimé sur Cyclus print 100 % recyclé.

Office de tourisme 0450280916

Mairie : service culturel 0450401856

précédent sur [www.ferney-voltaire.fr](http://www.ferney-voltaire.fr) ou 0450401874

tions, pensez à communiquer les informations avant le 10 du mois qui parait en début de chaque mois. Pour annoncer vos manifestations, Ferney Evénements est une publication de la mairie de Ferney-Voltaire.

FERNEY  
VOLTAIRE



5 continents  
festival  
cinéma



FERNEY ÉVÉNEMENTS

AVRIL  
2011

[www.ferney-voltaire.fr](http://www.ferney-voltaire.fr)

# agenda CULTUREL

- CINÉMA
- CONFÉRENCE-DÉBAT
- MUSIQUE
- CITOYEN
- EXPOSITION
- SPECTACLE VIVANT



■ DU VENDREDI 1<sup>er</sup> AVRIL AU LUNDI 31 OCTOBRE 2011

## Ouverture du château de Voltaire

Le château de Voltaire ouvre ses portes du mardi au dimanche 10h-13h et 14h-18h. Tous les jours en juillet et août. Accès libre au parc 10h-18h.

**Rendez-vous le 3 avril** pour une journée portes ouvertes à l'intention des Ferneyiens, en présence de François-Xavier Verger, administrateur des lieux.

Visites libres ou commentées.

Durée de la visite : 1h environ.

Tarif 5 €, groupes et professionnels du tourisme 4,20 €

Informations : [château, 0033\(0\)450405321](http://chateau.voltaire.monuments-nationaux.fr)

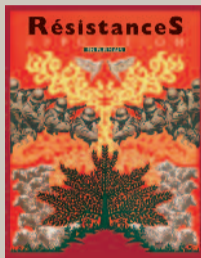
ou <http://voltaire.monuments-nationaux.fr>

■ DU VENDREDI 1<sup>er</sup> AVRIL AU SAMEDI 28 MAI

## Résistances dans le parc du château

Exposition collective à l'initiative de l'artiste Kaviik, soutenue par la commune de Saint-Gervais, haut lieu de la Résistance française, et organisée par la ville de Ferney-Voltaire en partenariat avec le Centre des monuments nationaux. À découvrir sur des toiles grand format les impressions numériques d'œuvres originales signées par des artistes de renommée nationale et internationale : Robert Combas, Henri Cueco, Ernest Pignon Ernest, Errò, Gérard Fromanger, Kaviik, Ben Ami Koller, Huguette Machado Rico, Marie Morel, Jean Rustin, Vladimir Velickovic, Nada Clyne, Rana Raouda, Denis Schneider, Devatta Best, Bertrand Villar. Parc du château, horaires d'ouverture du château. Entrée libre.

Informations : [service culturel, 0033\(0\)450401856](http://service.culturel.0033(0)450401856) ou sur [www.ferney-voltaire.fr](http://www.ferney-voltaire.fr)



■ DU VENDREDI 1<sup>er</sup> AU MERCREDI 20 AVRIL

## Auditions des élèves du conservatoire à l'auditorium

> **Vendredi 1<sup>er</sup> avril**, 18h, piano, professeur Blandine Eynaud.

> **Samedi 2 avril**, 17h30, piano, professeur Natacha Marteau.

> **Lundi 4 avril et mercredi 6 avril**, 18h30, musique de chambre, professeur Pascale Radovic.

> **Lundi 18 avril**, 18h30, flûte, professeur Claude Régimbald.

> **Mercredi 20 avril**, 18h30, musique de chambre, professeurs Fabienne Miquieu et Pascale Radovic.

Informations : [conservatoire, 0033\(0\)450406616](http://conservatoire.0033(0)450406616)



■ DU VENDREDI 1<sup>er</sup> AU DIMANCHE 17 AVRIL

## Festival des cinq continents : tous en salle

La 6<sup>e</sup> édition du Festival des cinq continents organisée par l'association Cultures & Cinémas, soutenue par la CCPG et la ville de Ferney-Voltaire, s'installe au cinéma Voltaire, dans le Pays de Gex, à Genève et Versoix. Dans les salles obscures, plus de 30 films – dont des classiques et des avant-premières – venant des quatre coins du monde sont à découvrir ou à redécouvrir. Entrées et réductions en vigueur dans les salles du festival.

Points de vente : salles de projections.

> **Vendredi 1<sup>er</sup> avril** : soirée inaugurale, cinéma Voltaire, 19h30,

> **Samedi 9 avril** : soirée Andalousie, salle du Levant, 20h30. Tarifs adultes 18 €, enfant de - 15 ans 12 €,

> **Dimanche 17 avril** : clôture du festival, cinéma Voltaire, 19h30.

Informations : [intégralité du programme et lieux de diffusion](http://integralite.du.programme.et.lieux.de.diffusion) sur [www.ferney-voltaire.fr](http://www.ferney-voltaire.fr) ou [www.cetc.fr](http://www.cetc.fr)

■ DU VENDREDI 1<sup>er</sup> AVRIL AU DIMANCHE 1<sup>er</sup> MAI

## Patrimoine et art contemporain

Exposition de peintures, sculptures et photographies du Mouvement artistique du Pays de Gex.

Château de Voltaire, heures d'ouverture du château. Entrée libre.

Vernissage : vendredi 1<sup>er</sup> avril, dès 18h.

Les 1<sup>er</sup>, 2 et 3 avril en présence des artistes.

Informations : [MAPG, 0033\(0\)450410669](http://MAPG.0033(0)450410669) ou [mapg.jargilieres@gmail.com](mailto:mapg.jargilieres@gmail.com)

■ VENDREDI 1<sup>er</sup> AVRIL

## Lectures croisées

Rencontre entre les deux poètes et écrivains Frédéric Jacques Temple et Pierre-Alain Tâche.

Comédie de Ferney-Voltaire, 20h30.

Tarif 15 €, réduit 10 €

Informations : [office de tourisme, 0033\(0\)450280916](http://office.de.tourisme.0033(0)450280916) ou [www.compagniethalie.org](http://www.compagniethalie.org)

■ JUSQU'AU DIMANCHE 3 AVRIL

## Les Juifs de Lessing

Mise en scène : Hervé Loichemol.

Théâtre du Châtelard, du mardi au samedi 20h, dimanche 17h.

Spectacle tout public, durée : 1h15.

Tarifs 20 €, abonnement (Théâtre de Carouge, Forum Meyrin, Châtelard, saison Voltaire) 15 €, réduit (groupes, professionnels, retraités) 10 €

Réservations : [marie.fortheatre@me.com](mailto:marie.fortheatre@me.com)

Informations : [0033\(0\)450282640](http://0033(0)450282640) ou [www.fortheatre.fr](http://www.fortheatre.fr)

■ DU JEUDI 7 AU DIMANCHE 10 AVRIL

## La femme dans le coffre

Un homme et une femme s'interrogent sur le sens à donner à l'une des plus célèbres peintures du Titien peinte en 1538, *La Vénus d'Urbino*. Une conversation passionnée et une dispute, pleine de suspense, autour de l'art pictural et les différentes manières de décrypter une œuvre.

Texte de Daniel Arasse. Mise en scène : Simone Audemars.

Théâtre Le Châtelard, 20h. Le dimanche 17h.

Tarif 12 €, abonnement 10 €, réduit 7 €

Billets en vente à l'office de tourisme.

Informations : [0033\(0\)450280916](http://0033(0)450280916)



■ DU JEUDI 7 AU DIMANCHE 10 AVRIL

## Volpone

Riche vénitien, amateur de bonne chère et de femmes, Volpone, assisté de son âme damnée, Mosca, a trouvé un moyen astucieux pour s'enrichir encore plus ; il feint d'être mourant ; ceux qui convoitent son héritage le couvrent de cadeaux.

Après de nombreux complots et jeux de dupes, ce bel édifice s'effondre...

Comédie de Ben Jonson. Mise en scène : Alfred Le Renard et Céline Sorin.

Comédie de Ferney-Voltaire, 20h30. Le dimanche 17h.

Tarif 15 €, tarif réduit 10 €

Informations : [office de tourisme, 0033\(0\)450280916](http://office.de.tourisme.0033(0)450280916)

ou [www.compagniethalie.org](http://www.compagniethalie.org)

■ DU JEUDI 7 AVRIL AU MARDI 3 MAI

## Ruta Jusionyte à la maison Fusier

Le service culturel de la ville de Ferney-Voltaire présente l'exposition « Je vous jure sur la tête de Münchhausen ! » avec les sculptures de l'artiste Ruta Jusionyte.

Vernissage, jeudi 7 avril, 18h.

Maison Fusier - 26 Grand'rue.

Du lundi au vendredi, 10h-12h30 et 14h30-18h.

Le samedi, 9h30-12h30 et 14h30-17h.

Informations : [service culturel, 0033\(0\)450401856](http://service.culturel.0033(0)450401856)



■ VENDREDI 8 AVRIL

## Cycle Connaissance du monde

À l'affiche, le documentaire réalisé par Alain de la Porte sur les chemins de Compostelle intitulé *1 700 km sur la voie des étoiles*. Partir à Compostelle n'est pas une aventure banale...

Cinéma Voltaire, 14h30 et 20h.

Tarif 8,50 €, réduit 7,50 € (- 12 ans, + 65 ans), groupe 5 €

Informations : [Cinéma Voltaire, 0033\(0\)450408486](http://Cinema.Voltaire.0033(0)450408486) ou

[www.connaissancedumonde.com](http://www.connaissancedumonde.com)

■ LUNDI 11 AVRIL

## L'Afrique humaniste au Cercle Condorcet

Dîner-débat organisé par le Cercle Condorcet avec Jean-Louis Domergue, ancien haut fonctionnaire, sur le thème « La Charte du Mandé : l'Afrique au cœur de l'humanisme dès le XIII<sup>e</sup> siècle ».

Hôtel Novotel de Ferney-Voltaire, 19h45 précises - accueil à partir de 19h15.

Tarif 25 € (dîner inclus).

Informations : [0033\(0\)450420201](http://0033(0)450420201) ou [cerclecondorcet.voltaire@yahoo.fr](mailto:cerclecondorcet.voltaire@yahoo.fr)

■ JEUDI 14 AVRIL

## Le conservatoire et le « Concert impromptu »

Une cinquantaine d'élèves du conservatoire de Ferney-Voltaire participeront à la première partie du spectacle *Villalobos – la nuit brésilienne* par la formation « Le Concert impromptu ».

Au programme : *Quintette en Forme* de Chôros

(1928), *Bachianas Brasileiras n° 6* pour flûte et

basson (1938), *Trio d'anches* pour hautbois, clarinette et

basson (1921), *Chôros n° 2* pour flûte et clarinette, *Quatuor* pour flûte, hautbois, clarinette et

basson (1928). Tout public. Durée 1h10.

Esplanade du Lac, Divonne-les-Bains, 20h30.

Tarifs 12 €, réduit 10 €, abonnement 8 €, Pass'Jeune 5 €

Informations : [0033\(0\)450990075](http://0033(0)450990075) ou [www.le-concert-impromptu.com](http://www.le-concert-impromptu.com)



■ DU SAMEDI 16 AU DIMANCHE 24 AVRIL

## Exposition de Gabriela Sigalov

Le Mouvement artistique du Pays de Gex présente Gabriela Sigalov, artiste peintre.

Galerie des Jargilières, 11 chemin des Jargilières, Ferney-Voltaire.

Vernissage : vendredi 15 avril dès 18h.

Exposition du lundi au vendredi, 15h-19h, samedi et dimanche, 14h-17h.

Entrée libre.

Informations : [0033\(0\)450410669](http://0033(0)450410669) ou [mapg.jargilieres@gmail.com](mailto:mapg.jargilieres@gmail.com)

À noter dès à présent

■ DU MARDI 10 AU DIMANCHE 22 MAI

## En attendant Godot

Près d'un arbre, au milieu de nulle part, Estragon et Vladimir, deux laissés pour compte inséparables, ont rendez-vous avec un inconnu, un mystérieux Godot dont leur vie semble dépendre...

Pièce de Samuel Becket par la Compagnie Thalie.

Adaptation et mise en scène : Marie-Laure Berchtold.

Comédie de Ferney, 20h30. Dimanche 15 mai et dimanche 22 mai, 17h.

Tarif 15 €, réduit 10 €

Informations : [office de tourisme 0033\(0\)450280916](http://office.de.tourisme.0033(0)450280916) ou [www.compagniethalie.org](http://www.compagniethalie.org)

■ ABONNEZ-VOUS À LA SAISON VOLTAIRE 2011

Au tarif de 15 €, la carte d'abonnement, amortie en quelques spectacles, vous permet de bénéficier de tarifs préférentiels sur l'ensemble des spectacles proposés dans le cadre de la saison Voltaire.

	Tarif plein	Abonnement	Réduit
Concert à l'église et au temple	20 €	15 €	7 €
Concert au château	15 €	12 €	10 €
Théâtre – grandes formes	15 €	12 €	7 €
Lecture spectacle – petites formes	12 €	10 €	7 €
Spectacles compagnie FOR	20 €	15 €	10 €

7 € pour les jeunes !

Les enfants, adolescents et étudiants jusqu'à 25 ans bénéficient d'un tarif de 7 €.

Le tarif est porté à 10 € pour les concerts au château et les spectacles proposés par la compagnie FOR. Le tarif réduit s'applique également aux chômeurs et aux personnes handicapées.